



МОНГОЛ УЛСЫН ШИНЖЛЭХ УХААН
ТЕХНОЛОГИЙН ИХ СУРГУУЛЬ

UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

?

**Материалы Международной
научно-практической конференции,
Улаанбаатар, 15–16. 09. 2010**

, 2012

| | | |
|------|-----------------|-----|
|  | ..... | 7 |
|  | ..... | 10 |
| I. | | |
| | | |
| | XX – XXI | 13 |
|  | ..... | 19 |
|  | ..... | 28 |
| | - ? | 34 |
| | | |
|  | ..... | 55 |
| II. | | |
| | « » | 68 |
| XX | ..... |  |
|  | ..... | 77 |
|  | ..... | 99 |
|  | ..... | 104 |
|  | ..... | 111 |
|  | ..... | 118 |
| III. | | |
| | () | 122 |

| | | |
|---|-------|-------|
| . | ..... | 130 |
| . | ..... | 135 |
| . | ..... | 151 |
| . | - | |
| | | 158 |
| . | | |
| . | ..... | 165 |

IV.

| | | | |
|---|---|-------|-------|
| . |  | ..... | 175 |
| . | « | » | |
| | | | 183 |
| . |  | ..... | 193 |
| . | , | - | |
| | | | 200 |
|  |  | ..... | 204 |

», « : (»).

(), , « »,

— . , — ().

20 . 6 - 15-16 2010 , -

— « » — , — , — .

(), , , .

— , « -
», , , -
 . , -
 , , : -
 , , ? , -
 , , «
» ?
 « » ,
 , ...

!

:

».

«

,

, ,

.

,

,

,

—

,

.

—

—

, 90-

,

,

,

.

,

,

.

,

—

. . . .

—

,

,

.

500

—

.

,

.

Раздел I

Русский язык в мире

, -
 , -
 - ,
 , , , . , , ,
 . . . , . . . , . . . , -
 , -
 -
 . , , 60- 70- XX , -
 -
 1. , , -
 , -
 . , -
 . , , -
 . , , -
 1970- , -
 , , , . -
 -
 / « », -
 , , . , , -
 ; -
 -
 . , -
 , - 1941 – 1950 -
 , , , -
 . , , « XX » -
 « ». - , , , -
 , , -
 ... ,
 (sensitivity) .

¹ . . . : . . . , 1977.

1.

:

: 1921

«

»².

1930-

«L'Orientale»

¹

(1852, .

– 1929,)

1881

1884 1887 –

() ().

. 1892

²

1891

(, –

-)

() .

1909

1970 .

« ».

: La slavistica italiana nel decennio passato e i suoi compiti futuri»

() // Rivista di Letterature Slave», VI. P. 5–

16; La letteratura croata in rapporto alla letteratura italiana () //

Italia e Croazia. Roma, 1942. P. 455–522; Letteratura polacca // Storia delle letterature moderne d'Europa e d'America.

. V. Milano, 1958; Mickiewicz and Italy // Adam Mickiewicz in World Literature. A Symposium. Los Angeles, 1956.

P. 197–220; Letteratura slovena // Storia delle letterature moderne d'Europa e d'America. . VI. Milano, 1960;

Letteratura serbo-croata // ibid.; Kleiner Beitrag zur Lehnwortkunde Dalmatiens (

) // Festschrift M. Vasmer. Berlin, 1956, S. 319–323.

(« »)

3:

«...»

».

¹ (1907–1990),
: Saggio di una biografia del Fon-Vizin (). Roma, 1935;
Schede russe (). Napoli, 1959; Saggi di letteratura russa – Gon arov, Tolstoj, Bulgakov, Gogol’
(). Firenze, 1978.

² (1900–1982) –
: Il dramma dell’intelligencija (). Milano, 1940; Il teatro di ečov
(). Milano, 1940; Il vigore di Tolstoj (). Milano, 1943; Dostoevskij e il delitto ()
(). Milano–Venezia, 1946.
, : Il matriarcato russo. Antropologia culturale dei Protoslavi ()
(). Firenze, 1973 («Firenze University Press»
2010).

³ *Picchio R.* La slavistica italiana negli anni dell’Europa bipartita () // La slavistica in Italia. Cinquant’anni di studi (1940 – 1990) (1940 – 1990)). Roma, 1994. P. 5.

« » – , , -
 , , , «Ricerche
 slavistiche» (« »),
 1952 .
 1960- , , -
 . 1968 , -
 , -
 , « » -
 , . (, ,
 .) 1970-
 , -
 .
 :
 - , - :
 , , -
 , , -
 , . -
 , ,
 , ,
 « ».
 , , -
 , , -
 , , 70- /
 , , « » -
 « » « ' ».
 ,
 (AIS),
 1.

| | | | | |
|---|----|---------------|--|-----------------------------|
| | | | | - |
| | | | | 8 |
|  |  | ..... |  | 4 12 4 1 3 |
| | | | | 9 7 5 1 |
| - | - | | | 3 |
| - | - | | | 4 6 6 |
| | | | | 9 |
| - | | | | 1 6 2 10 2 |
| | | | | 5 9 6 |
| | | | | 9 2 |
| | | | | 3 |
| | | « » | | 2 2 6 10 3 5 |
| | | « » | | 5 |
| | | « 3» | | 2 |
| | , | | | 1 6 1 |
| | | « , » | | 9 3 |
| | | | | 4 6 |
| | - | | | 4 1 2 |
| | | | | 2 4 1 |
| | 34 | 39 | | 211 |

211 34

), -

211 , 34

.

),

.

,

,

.

1:

«

»

:

;

».

«

),

»...»²

¹ : // « : , -

I » / . . , . . Milano:

The Coffee house art & adv., 2006. P. 41.

² . . 42.

«Italia – Russia»,

« – » («Italia – URSS»).

* * *

— : — *à* , .
— , ;
— *à* , —
— , , .
— , .
— , .
— , 1968 , « » ,
— ,
— ,
— : — 40
— ,
— ,
— :
— , , —
— « » .
—
— ,
—

(1919 – 2010).

1968

« »

1970

1960-

« ».

1970

59

1970 – 1980-

1989

Language).

TORFL-1 (Test of Russian as a Foreign

.
 -
 .
 ,
 -
 -
 (,
 -
) ()
).
 ,
 -
 -
 ,
 -
 ,
 -
 80 « » 1980-
 ,
 ,
 .
 .
 I
 1989 39,7%¹.
 (38,1%)
 ,
 -
 -
 - 51,3%.
 2,3% , 60,5%
 ,
 1989 ,
 2,2 : 2 22 . 924 .
 2 .
 , 1988
 : 78 88 %³.

¹ 1989

² *Khazanov A. M.* After the USSR. Ethnicity, Nationalism, and Politics in the Commonwealth of Independent States. Madison – London: The Univ. of Wisconsin Press, 1996. P. 159.

³ *Landau J., Kellner-Heineke B.* Politics of Language in the ex-Soviet Muslim States: Azerbaijan, Uzbekistan, Kazakhstan, Kyrgystan, Turkmenistan and Tajikistan. London: Hurst and Company, 2001. P. 60.

80,5 % ()¹.

20
25 2009 16 5 63,1%.
23,7%, 1989 1,6 ².
2,0 1,3%), – 2,5 (5,4 2,1%) – 6 (5,8 1,1 %!)³.
« »
1989 28,5%, – 45,4, 1 2010 –
46,2 38,3% ⁴.

»⁵ 1997 « 6.
(.23).
(.4),
(« ») (.9, 13, 14,
16).
;

¹ : ()// ,
1999, 2–3. . 145–146.

² : 2009
: http://www.stat.kz/p_perepis/Pages/n_04_02_10.aspx, 30.09. 2010.
, Russians.net (: <http://we-russians.net/index.php?topic=202.0>,
01.10. 2010),

³ –
⁴ :
<http://eurasia.org.ru/archive/98/econ.html>, 30.09. 2010,
<http://www.inform.kz.rus/article/2275492>,

01.10. 2010.

⁵ : , 1997, 15
⁶ . 21,

¾ (74,7%)^{1.} , 45,8% ,
 - -
 , ,
 2. - 57,4% - 66,4% / -
 (-) (-
 1500),^{3:} 2000 40,9 % -
 , 54,7% - ,
 64,9 %; 2004 41,0% -
 , - , 51,4% -
 - , 71,3%
 - . , 2007
 (17 -
 2500 18), .
 : - 79% (-
 - 29%); - 79% (35), -
 - 73% (33), - 72% (36), - 60% (44)^{4.} -
 , , 2009 -
 « » (, ,)
 - 89%
 , , -
 , , -
 54,7% - , , -
 45,2%. (50,3%)
 « » -
 18 24^{5.}
 1995/96 -
 - 1,2 (1 585 1 358 .)^{6,}

¹ . . : / . - : , 2003 . 209.

² *Holm-Hansen, Jørn*. Political Integration in Kazakhstan // Nation-Building and Ethnic Integration in Post-Soviet Societies. An Investigation of Latvia and Kazakhstan. Ed. by Pål Kolstø, Boulder (Colo) & Oxford (UK): Westview Press. P. 185–186.

³ . . : <http://www.cessi.su/index.pyp?id=169>, 06.11.2007.

⁴ . : [http:// www.eurasianhome.org/xml/t/socials.xml?lang=ru&nic=](http://www.eurasianhome.org/xml/t/socials.xml?lang=ru&nic=), 25.08.2010.

⁵ . . : <http://www.nomad.su/?a=3-201103140028>, 08.04.2011.

⁶ *Landau J., Kellner-Heineke, B.* Op. cit. P. 182.

^{3/4}
 - 69,1% 1. 10
 , (1 572 1 041). , 362 .
 ; 20% -
 34,8% - 2.
 54,2%, - 56,5% -
 3.
 , 1990-
 60% 4.
 :
 , 2000 2004
 5. 2006 -
 , -
 , 6.
 , , -
 , , -
 - . -
 : 50 40% 2000- -
 (+ +) 28,2% -
 , - -
 , , -
 . , -
 , , -
 : 2005/06 123
 (17 .) 90% ,
^{3/4} !⁷ -
 , , -
 , , -
 . 2010 , , -

¹ Holm-Hansen J. Op. cit. P. 186–187.

² : <http://www.eurasianhome.org/xml/t/expert.xml?lang=ru&nic=expert&pid=1727>, 16.03.2009.

³ Holm-Hansen J. Op. cit. P. 180.

⁵ ... // , 2006. 21.
⁶
⁷

III

1.

2.

« »³

4.

1

W. Language and Identity in Kazakhstan. Formulations in Policy Documents 1987–1997 // *Communist and Post-Communist Studies*, 1998. Vol. 31, No. 2. P. 171–186.

2

2006 « » . . . : 20

8 1997 10/2, ,

3

20- . . . 2- . . . : . . . , 1984.

4

« » , . . . //

, 2000. 1 (8). . 90–103; . . . :

// *Pro et Contra*, 2000. . 5, 3. . 135.

trickle down:

2005
12
70,4%
: 82,8%
, 11,3% –
, 1,1% –
4
100
2007
2008
14
3.
2008
5,6%

1
2
3

<http://stat.kz/index.php?lang=rus&uin=1171952757&chapter=1171222460&l=ru>, 09.11. 2007.
: <http://www.profit.kz/articles/000784/>,
02.10.2010.

(: - - 12%),
1.
- ,
. , , ,
, 2010 ², 35%
, 32% , 17 -
10 5%
65 80% -
-
, « -
», 25 2010
20 « »
4 ; « » 83 -
11 2 ; 50 « » 3
() « » (376) ³.
(58) « » (376) ³.
- .8 2007 ⁴ -
5 , 135 ,
115 (85,2%), - 9 (6,7%), - 11
(8,1%). ; , -
- : , - ,
- ,
. ; ,
. 2009 *revisit*
16 ⁶: 20 -
12 ; 115 ; 92 (80%)
(16,5%) , 4 (3,5%) , 19

¹ .
² : <http://articles.gazeta.kz/art.asp?aid=312587>, 24.08.2010.

³ : <http://www.bookmark.rz>, 25.08.2010, 24.08.2010.

⁴ : http://www.kzmz.region.kz/top_40, 08.11.2007, 08.11.2007.

⁵ , , - , -
⁶ http://kzmz.region.kz/top_40, 16.03.2009, 16.03.2009.

, - , - 2,5 . , -
 , , - : - 2007
 , , - -
 , - .
 - , - .
 !
 « » 1 2010 ¹. 20 8 -
 (1 3 + , 78 ;
); 41 (52,6%), - 17
 (21,2%), 17, - Dilani,
 , « » ,
 Dilani ; , ,
 , - , ,
 . :) -
 ;)
 « » , . -
 - -
 , , -
 , 20 , -
 (). - 9 2011 ².
 : , -
 . , ;
 , : -
 . -
 , -
 . 135
 13 , 44 32,5%.
 , , 89 2/3 135.
 , , -

¹ http://kzmz.region.kz/top_40, 02.10.2010,
² http://kzmz.region.kz/top_40, 09.04.2011,

23.08.2010.
 0804.2010.

(,), , ,
, , , -

IV

, , -
, , , , , .
, , , , , -
- -
, , -
, , .

: (), -
, « , -
, »; , .
: « ... -

», - « , -
». « , »;
, « -
, » «
, , .
, , .
». , ,
, « , »;

1.
, - 1.
, , -
, , -
2.

1 , - // : http://www.russians.kz/2007/09/18/kazakhskijj_jazyk__jazyk_agrarnogo_uklada_khozjajjstovovanija.html, 09.11.2007.
2 : <http://www.zonakz.net/articles/13473>, (<http://www.ca-oasis.info/oasis/?jrn=124&id=926#discussion>, 02.10.2010).

« , , 4 . ? !

, , , . -

, , . -

<...> , , , . -

“ , - (- ”), . -

“ ’ ”_“ -

” . -

“ 10 ”».

-

-

-

1992 – 2000 2,3 (-

, , , , . .), 1.

1999 , 700 . 2.

, 1999 2009 , : 1999

80,5% 122,2 . , 2008 – 192,5 ., 1990- ,

3.

4. :)

;)

-

;)

1 XXI : :
, 2001. . 27.

2 : (1989 – 1999) // ,
2005. 3 (29). . 65.

3 / -

4 . 2010. . 168. . 1–3. : , 1996.

1. , ,

1970 – 1980-

« » 2.

: -

-

« » -

« » (.) 3.

.

. , .

, - ,

:

. - :

,

-

(- « »), « »

,

,

,

,

-

-

.

. , -

. , -

, -

, . , ,

, , (-

4)

, « »

,

.

V

?

.

. ,

,

,

¹ : *Nazpary J. Post-Soviet Chaos: Violence and Dispossession in Kazakhstan. London and Sterling (Virg.): Pluto Press, 2002.*

² C . , : / :
- , 1990. . III.

³ 82.

⁴ , . // . . I. : - . - , 1991. . 334.

,
· , , -
, , · -
-
, , -
· , -
·

« 15-20% 50% »¹.

III

« 68% - 75%). 21% 15%; (10% 17%)... 25%»².

1 // , 2010, 23
2 : « : <http://antirasizm.ru>,

2010
1:

«14% 18-20 , -

... , , . -

».

2007 « » .

90 .

«

»².

2009

25 2002 115- «

».

125-150

« » ()

»³.

¹ // , 2010. 6. : http://www.migratsia.ru/publ/2010_god/6_2010, 04.01.2011.

² .: <http://www.brc.net.ru/publications/ig/znatrus/>, 14.05.2011.

³ ». 2009. 2 ., 58 (4113). //

. ,
 ,
 - , « » , « » , « » .
 .
 . , « »
 - ,
 ; , .
 -
 -
 , « »
 , ,
 -
 1 . . , « » ...
 , ,
 , « » . , 2.
 ,
 « - - - -
 . , ,
 ... , ,
 , , » .
 -
 () , 3.
 « ... , -
 ...
 (,) - ,
 , ,
 - , » .
 , , .

1
 . 469–470.
 2 NEWSru.com. , 30 2009 . : <http://www.newsru.com/russia/30jun2009/ruslangavdeev.html>, 12.03.2010.
 3 . : <http://www.filolingvia.com/publ/235-1-0-4479>, 04.01.2011.

* * *

, , ,
, , ,
- .

РАЗДЕЛ II

РУССКИЙ ЯЗЫК В МОНГОЛИИ

1.

2004 «

»,

2.

3.

«

»,

4 :

I.

XVIII

XIX

¹ Αίεεαά î ðαçàèðèè ÷àéíááèà 2004. Έóευδóðíáγ ñáíáíáà á ñáððáíáííí ñíáíáðáçíí ìèðá. : Άáñü ìèð, 2004. . 44 (2.5. Έóευδóðíáγ ñéèðèèà: çàùèðà éóευδóðíáí íáñèááèγ è ñíááéñðáèá éóευδóðíé ñáíáíáà).

² : Ýíðááàððð ., Έðááááñçðýí . Ìíáíé óεñúí çíáñýí ðóóèèóá áà ñí,éúí áíáéíáí // Ñí,é ñóáèáà÷ áááø íáðúí çíáýñíèé IV ñáíèíáðúí ìàðáðèèè. Ó , 2006. . 8.

³ Ýíðááàððð . Í Á-èéí ð°áæèèéí ð°ð°éá°ðèéí «Õçíéé ð°áæèèéí ðóðáé èèðáýé 2004»-èéá ñóáèááááðóóí áíéáñí ðýðýáéýð áñóááèè // Õèèííðè, ñí,é ñóáèèè / ØÓØÈÑ-èéí ÕÓÑ-èéí ÝØÁ. Ó , 2007. . 11-12.

⁴ Αίεεαά î ðαçàèðèè ÷àéíááèà 2004... . 71-72.

2.

3.

¹ .: Ääyàðøèè àà Ìííáíè óèñ: - íäyñíèé áíèñí ðçíèé àþóèäçé áàéääè // Ýðäyî øèíæèèäyýíèé yîðyðäyè. ïí.

1987

1990

1.

:

1990

2010

- 56%.

ó

18,9%

20

2005 – 2009

65%

21 –

(60%),

(3%)

(3%).

(7%),

(6%),

() .

()

1

www.ndic.gov.mn,
(National Development and Innovation Committee).

: [https://docs.google.com/viewer?
a=v&q=cache:6i9JCtc_fW0J:www.economy-esr.ru/Economic/VED/Infirmpo_stranam/Mongolia/2011/](https://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:6i9JCtc_fW0J:www.economy-esr.ru/Economic/VED/Infirmpo_stranam/Mongolia/2011/),
07.01.2012.

· , -
· ,
·

. .) « - » 202 , -
« »¹. -

, 30 , -
2:

« , ; , ;
; , ; - ; , ;
; , - !; , - , -
; !; , - ».

- , ,
- ,
.

2010 - 40 -

(). : « , -
?», « ?», « -
» « -
?».

« » (<http://vk.com>) « »
(<http://www.odnoklassniki.ru>),

/
«
»³.

¹ .: <http://www.kommersant.ru/k-vlast/vlast-test/results.asp?level=1>, 25.07.2010.
² . . . 18.
³ .: <http://chojbalsan.ucoz.ru>, 25.08.2010.

» : « -
 , « » (.1).

пәкөр Сүкәбайәтүрнәр 'товарищ Сулейманов и другие';

С.И. АНУМАНОВ

пәкөр Маркс Энгельснәр 'товарищ Маркс и Энгельс';

С.И. АНУМАНОВ

.1 1937 .
 : , 1937. . 68.

» 2003 ¹ « -

² -

45,0 % - 44,8 % - 33,7 % . , 74 % -

» , 22,0 - , 17,2 % - , -

. 2008 ;
 76% ;

¹ : <http://dipkurier.narod.ru/glavdip/doklad1.htm>, 15.04.2011.
² <http://www.mapryal.org>, 15.07.2011.

(ó

) –

?» «

?»,

«

».

1

15.07.2011.

: www.slavistika.ru/pdf/1erdenemaan.pdf,

(—) .

—

« »

1 .

()

1941 – 1945

: « »;

», «

», «

».

», «

»; « ».

»,

« ».

1 : . 2009 – 2010. .: — , 2009.

», 15

— XII .
. <...> 1206 .

), — « » (1206 – 1227). <...>

« » (« »).

... — 10 »¹.

« ... » (

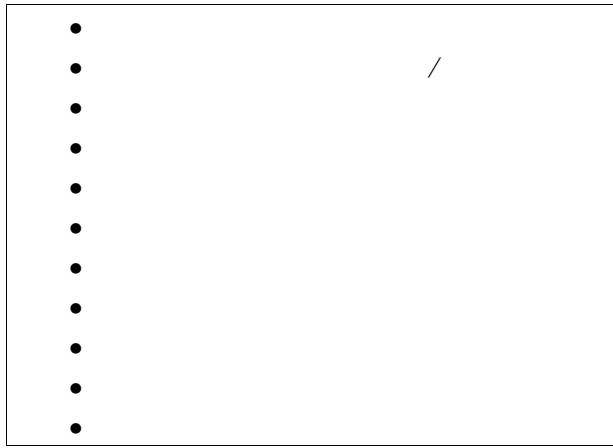
...) . <...>

« » ,

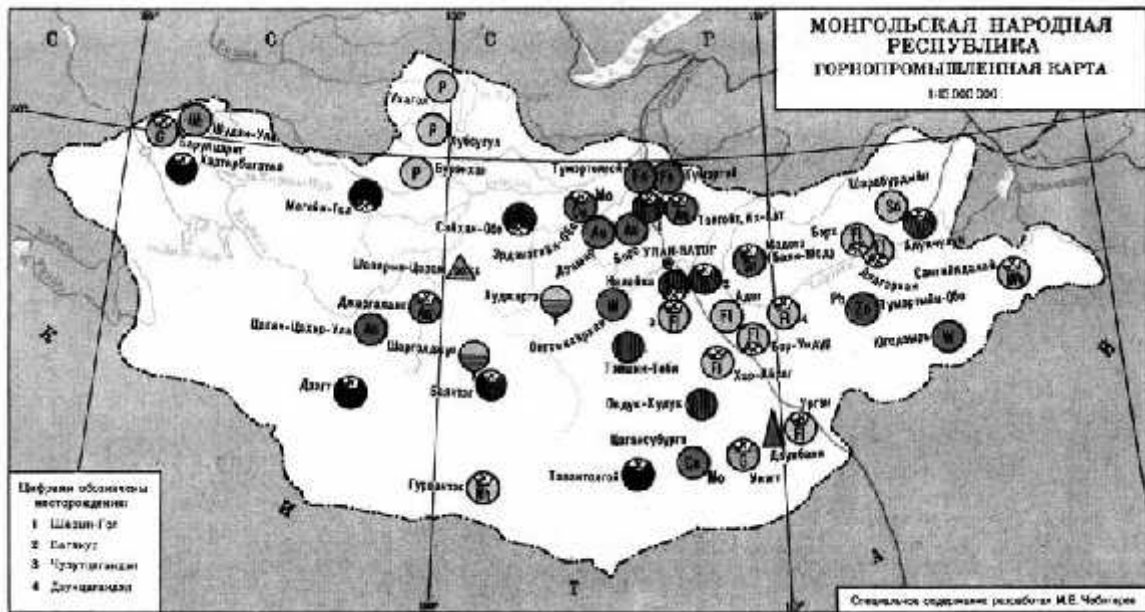
— 80%

¹ 1997. . 54.

² . 64.



« »



: <http://www.mining-enc.ru/m/mongoliya>,

20.05.2011.

, « 1980- .
 ¼ , 1980-
 ... »¹.
 XX , « !»².
 3.
 4.
 « —
 , ».
 , ,
 6 1960,
 5.
 , ,
 , ,
 .<...>
 ,
 .<...>

1 . , 2002. : http://mion.isu.ru/filearchive/mion_publications/history/e4_8.htm,
 30.06.2011.
 2 . . . 17.
 3 : . . .
 4 . . . , 1984. . 4.
 . . . , 1975. . : 13.
 5 : <http://mongol.su...>, 24.11.2011.

148

19

1952

« »¹

»»²

?

« »:

| | |
|---|---|
| • | - |
| • | - |
| • | - |
| • | - |
| • | - |
| • | - |
| • | - |

1 « » (« »)¹

2 , 2005, 037 07 . . . :17.

317. //

4 . 24-25 2009 . <http://conf.rudn.ru/internalization/res/badmaev.pdf>, 20.08.2010.

7 1977 : : http://gzvon.pyramid.volgia.ua /biblioteka/kafedra_filosofii/libph/bart/ barthes3.html, 15.08.2010.

80-
Deutsch

das Deutsche Demokratische Republik»

70 –

(. 3):



. 3.

: Lipson A. A Russian Course. Columbus (Ohio): Slavica Publishers Inc., 1977. P. 75.

« »,

1929

»¹.

¹

. 1977. . 471.

//

. 3- . . 26. .:

1. «...» —

2. «...»

3. «...»

125

1897 1970

3 384

356 51 4.

1927

5.

1. ... 2009.

2. XX ... 2007. . 169.

3. ... (http://www.Philology.ru/ linguistics1/serebrennikov-70.htm, 12.08.2010.

4. // . 3- . 24.

1. : , 1976. . 261.

5. // . 13 . . 8. : , 1958. . 17.

«
»¹
/ (
).
« — », («
»²),
()³

¹ . . 16.
² . . 18.
³ . . 17.

3. « », ,
- ,
: – *mieszkanie komunalne* ‘ ’.
: www.komunalka.spb.ru.

4. «ABC- ».
- .
: 1)
<http://abc.ru>; 2) www.gramota.ru (« » « - »).

5. , , .
: 1) www.govoril.narod.ru – « »; 2) <http://www.aphorism.ru/dal> – « » (« - - - »).

6. -
. , : 1)
- , ? 2)
? 3) ?

,
.
«Students.ru», : www.students.ru.
,
,

, -

: ?
: « ».
, : « ?»,
: « ?»
:

()

I .

1911

(, -)

.7 1912

()

1:

¹ : . -6. -31, -9. ().

2 1942

:

252

— 288

— 121

1.

1960

25

1970

1979

1960

XIV

11-

129

, XV

10-

1969

17

23.

2.

1975

IV

3.

« 1970-

1970-1971

5-6

1973-1975

7-13

».

1975

404

, 93

4.

1 , . -334. -1. -145. .55.

2 -6. -4. -437.

3 . -6 -4. -414. .12.

4 , . -334. -1. -1315. .66.

1.

1980- – 1990-

2.

(. 1).

1

| | 1980/1981 | 1991/1992 | 1995/1996 | 2009/2010 |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|
| / | 370 | 150 | 96 / 3 | 192 / 6 |

1990-

2006/07

7- . 15 2007

2007

2009 , «

1

2

Mapryal.org, 10.09.2010.

», 1. , 10 . 41 -
 , -
 130

6-7 . 2008 542 ,
 300 . .

14 655 , 6 308 .
 , , -
 . -
 , 1035 -
 ; , -
 2. 350 -
 * * * .

1. .

2. , « » , -
 . -

3. , -

4. , .

1
 2 , 2009.

: world.russianforall.ru,

02.09.2010.

4.

1.

?

1990-

1

LCD-

3

¹ .: Handbook of Curriculum Development and Implementation (January 2002). Available at: <http://www.groton.k12.ct.us/docs/handbookofCurriculum.pdf>, last visited on 26.08.2010.

² (. *Curriculum*) –

³ . : / , 2003.

() -
- ,
, -
- .
-
, -
, -
- -
- ,
- -
- ,
-
-
- () - 1991
« ».
500 .
-
:
-
: 1) , 2)

5) , 3) , 4) ,

.

,

/

.

,

(-

« »), - (« »), « -

»), (« » -

« »), « » - « »

. .), , . .

,

-

.

,

-

-

-

-

,

-

-

.

,

-

-

-

-

-

,

-

« ».

,

-

,

,

Раздел III

Русский язык в исследованиях монгольских русистов

1.

2.

3.

30 2010 III

« : ».

« » « » « » , ,

4.

1990-

XX

¹ « ?» // 10.11. 2011.

² 10.06.2009. : <http://rossved.rggu.ru/rossved/news.html?id=357842>, 10.11. 2011.

³ : . . . : , 1999. , 1995. 2. . 79–81.

⁴ : // 06.04.2010 : <http://rossved.rggu.ru/rossved/news.html?id=357834>, 11.11.2011.

2000

(

-

. .)

-

-

1.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

-

,

ó

, -

-

; 95%

-

,

,

: «

» (, 2000), «

» (

,

2000), «

» (, 2001), «

» (, 2004),

«

» (, 2006),

«

-

» (

, ,

-

, ,)

«

»

-

(, 2007)

-

. 2007

. 2010

- .

-

-

. -
 , -
 2006
 « », -
 , -
 , . , , -
 . () -
 , -
 , -
 2007 -
 , -
 , -
 , 2008–2009 -
 21 . -
 , -
 . 2003, 2004, 2005 2009 -
 () -
 . -
 26 , -
 , 12 -
 : . . . , -
 , , -
 , -
 . -
 . , 2006–2009 « -
 » (-
), « : », « : -
 », « , , », -
 2010 – « : -
 » (, ,). -
 - , -
 , -
 , . -

2002

of Russian as a Foreign Language).

»

2009

(RFL – Test

«

«

»,

2000 – 2010

* * *

2.

: , , , , , (, , ,) , , . .

3.

, , , , : (), , , , .

4.

, : , , , , , (, , , , . .

5.

, , : , , (), , .

6.

, - : , , , - , , -

1

, - . : ,

412

- 13.

, , , , , -

-

.

* * *

, , , . -

,

. - , -

: 1)

2)

1.

2.

3.

4.

« »,

— « ».

1.

2.

), (, , ,) . , , . - , , . : () , (-), (), (), (), () () . () .

- - , , , - . « » - « », « », « », « » . « », « », « », « » - « » . « » , « » , « » , « » . « » , « - , » , .

1. , - . , , , , - , , , , - , , , , - .
2. , ,

3-5 ;6) - .

1. - :

2. - :

3. - :

4. - :

5. - :

6. - :

7. - :

8. - :

9. - :

1,0-1,2 , 20-25 ,

¹ : - ; : , 1980. .187-189;

1

, , - , :)
 , / , / ;) , , .
 , , -
 .
 , . -
 , .
I
 . , -
 «²» / / -
 , / -
 , , -
 / , , -
 , .
 : 1) ; 2)
 ; 3) , ; 4)
 , .

1
 2 . . . , 10-04-00585 /G.
 , 1964. .5.

: 1) , 2)

, . , -
 / . , -
 (- / /), (/ /): ,
 ° ° / /; , / /; -
 - , : ,
 / /; , / /.
) (-
 ()- ()- -
 ()- ()- -
 , ()- ()- .
 , ,

II

1. / , / -
 , .. : , / /; -
 , / /.
2. , -
 : , / /; , / /.
3. () : , ° ° / /; -
 , , / /.
4. :
 , , / /; , , / /.

¹ , : . () .
 , 1986. .46-63; . () .
). , 1978. .26-32.

5. . -
 , : ġ , , / /; ,
 , , / /.

6. . -
 : , , , / /;
 , , / /.

7. . ,
 : , , , / /; , ,
 / /.

8 .
 : , , / /; , , / /.

9. . : , , -
 / /; , , / /.

10. , -
 : , , , ,
 / /; , , / /.

11. , - -
 : , , ġ , / /; , , , , / /.
 :)
 , ;) , ,
 , ,
 .

III

, -
 . , , , , -
 , , , , , -
 : , , / /; -
 , / /.
 , ° ° ° ° / /; :
 / /.
 , : ,
 / /; , / /.

, -
 , -
 , , -
 , , / /; , , -
 / /- , / /; , / /. -
 : , , / /; , / /.
 ,
 . -
 . -
 , , .
 / /: (, ,),
 (,), (, ° ° , , ,
), (,); (, , -
), (,).
 / /: (,), (, -
 , - , .);
 (, - , -), (-
), (, ,),
 ().

IV

, -
 , -
 . -
 , , , -
 , .
 - .
 : , , (, ,
). : - ,
 , (,). -
 : , , ,

« , , - » ().

3. , - . : , , .

« , - , - » ().

« , , » ().

5. - . (, ,)

6. (, ;).

- . : . -

· - . : -

: - . «

7. , . :

· , . : «) -

« » () - . :

- , - , - . : , , .

II - , - -

, - , - .

1.

:

2.

:

3.

1997 ;)

:)

1997

4.

/

:

-

,

-

III

«

» - «

,

» (

).

«

». - «

» (

).

«

...» -

«

...» (

)

«

». - «

...» (

).

« ...» (...) .

« ...» . - « ...» .

« ...» (...) .

«... ...» (...)

«... ...» - « ...» .

2.

« ...» (...) . -

« ...»

3.

« ...» (...) . - « ...»

• •

, ,

.
-

()

, ,

-

,

.

,

,

,

:

-

,

,

1.

• •

,

,

,

2.

:

• •

,

-

3,

• •

,

,

4,

• •

-

,

,

-

,

-

,

5.

.

-

,

1

• •

• •, 1955.

2

• •

• •, 1977.

3

• •

• •, 1985.

4

• •

• •, 1977.

5

• •

• •, 1977.

, . . . 4 . . . 1.
 ,
 ,
 : 1) ,
 (« »); 2) , -
 (« -
 »); 3) , -
 , (-
 « »); 4) , -
 , - , (« »).
 ,

I

. . . 2:
 « ,
 . ,
 , () , -
 , -
 ».
 :
 , ,
 . - () ().
 ,
 , , -
 , -
 , -
 .

1 . . . , 1983.
 2 . . . - , 1993. . 152.

III

· -
· -
-
· -
46%, - 35% 6,5% - 12,5%.
· · , , 1.
« - -
, ,
· , ,
<...> , -
, -
· ,
· , ,
».

¹ 153.

Раздел IV

Русский язык в бурятском этноареале

, 1989 2009 .:

(%)*

| | 1989 | 2009 | 1989 | 2009 | 1989 | 2009 |
|----|------|------|------|------|------|------|
| | 18,9 | 16,1 | 62,4 | 61,8 | 17,1 | 19,3 |
| ** | 45,9 | 55,1 | 23,9 | 22,6 | 10,2 | 21,5 |
| , | 52,3 | 48,3 | 25,6 | 27,5 | 19,0 | 23,7 |
| | 60,1 | 55,0 | 20,5 | 20,7 | 15,0 | 23,2 |
| | 9,2 | 12,0 | 66,7 | 65,4 | 17,1 | 20,7 |

* (1989 - , 2009 -)

-)

2, 100.

** 1989

:

, - / - . - 100 – 80%.

* * *

:

, , - ,

. , -

2009 ,

, ,

.

, -

, -

, -

.

(1-5 - 4 , 6-11 - 5).

1980-

I

(1992)

¹ .. : . 2004 . - : - , 2005; .. .4. .11. - : - // , 2006. . 34-40; //273-284.

² . 1980 - 2000- . , 2008. . 217-219.

³ .. // II . , 2001. . 126.

1. , , -

- , -

2. -

». « -

3.

- 1990-

(« ») 300 ,

460, - 300 -

100 . :

(« »), (), -

(). -

(

« »).

4. :

1 : +, 2000. . 173-183; / . . . / :
: // , : -

2 : 22 2009 ./ : , 2009. . 107-113. -

204-I « »
27.07.2010. : file://

D:/DOCUME~1/NL/LOCALS~1/Temp/RU_ _83@0F88=0A5%3b5=8O.htm, 31.05.2011; -

2001. . 108-124. I : ,

3 : , // XIX-XX XX-XXI :
/ : , 2010. . 573. -

4 : () : . . . / -
: - , 2009. . 47. -

, , « -
 . -
 . , « -
 . -
 , »¹. -
 « -
 » y . -
 - , -
 . , , -
 (, , -
 , , -
). , -
 . -
 , , , -
 1990- ., « - » ;
 « » .
 * * *
 , -
 , , , -
 , , -
 , . -
 - , -
 ? -
 ? -
 . « -
 ». , -
 , , -
 , «
 », - - « ».

¹ , 2010, 14 .

.

-

.

-

,

,

-

,

-

...

XIX – XX .

I

40- XVII .

1648

2.

3.

«

».

1

08-06-00328- .

2

. : Y , 1976. . . 162-164.

3

() Y , Y [

]:

1932 .//

() (408) 422. . 1-6.

II

h

XIX

XIX

1 . . . , 1928 . . . , . . .
 2 . . . 21 . . . 2010 . . . , 1996. . . 139.
 3 . . . : . . . : . . . // . . .
 4 . . . 3 . . . I. . . , 1958. . . 454.
 135–138.

«...».

—

h h

— «...»

1.

XIX

h / /

... — « / / , /

...²

(« »;

),

«...»

¹74.

² .

2. .5.

// . 120. .

III

h / / « » ()¹. / : « » « » « ».

h / / « » / « »².

« » « » ,

— 4 .

() ,

1 : //

2 « ... » ; « » (, 18:18).

3 : - , 1940 . //

4 269/352 (321/352).

— , 1978, .52-53.

Àëäü ïñéí÷íúð ïðñáóëðíá, ïððááëÿàíúð ïñáíëàè , ñíññíáú èð ïðëáíðíáëáíëÿ è ïððááëáíëÿ, íáëääàðð çíá÷ëðáëüñíë ñíáöëðëëíë. íáóññíáëáíá ííúè á òá÷áíëá ááëíá íáëáíëáá ðáöëííáëüíúè ïðëáíáè ïáðáðááíðëè ïðñáóëðíá ððááëöëíííë òíçÿéñðááíííë ááÿðáëüíñðè ñéíðíáíñòáà.

1.
×áë. ó ïñáíëá ÿáëÿáðñÿ ñàíú ïñíóëÿðíú ÷ íáíëðéíá. Ñíáöëðëèá ïðëáíðíáëáíëÿ, ïððáçëáðáÿñÿ á ðóññéñ ÿçúëá á áëää ïñÿðëÿ «ïñáíëüñéë ÷áë», ñíñðíëð á òñ, ÷òí íáú÷íí ÿðí ÷áë ñ ïñéíñ, áíáááëÿðð íáííáí ñíëè è ìáñëá. Ðàçíáëü÷áííúé ïëððí÷íúé ÷áë èëääóð á êíðáë á àù òññíáíóð áíáó, áàá çáëèíáðü, áíáááëÿðð áí 40% ïð íáú ìà ïñéíëà è ïñáðëááðð éíáðñí-óññéíáíëéñí, çá÷áðíúááÿ è çá÷áðíóðíá á êíðáë íáëíðíðíë áññíð . ×áí ïñáðëááðð, ðáí áëóñíáá ÷áë. Çàðáí áíáááëÿðð ïí áëóñó ñíëè, òñíë ñá èëè ñéëáí÷íá ìáñéí, éñíááá íáííáí æáðáííë ÿ÷íáíííë íóëè. íëáëüíúá áàðëáðëè ïðëáíðíáëáíëÿ ÷áÿ; , í÷íúð áëíáëáð íáú÷íí íá èëääóð ñíëü, íá Ðæíñ Õáíááá è á Áíáé áíáñðí ÿ÷íáíííë èëääóð íóéó èç áíáëéñéíáí éóíáð÷ëèá². Áñëè ÷áë çáááëèááðð ñóðëí ïñéíñ, òí ááí íááí áñíáí òü, àù áíëüðá çá÷áðíúááðü óññéíáíëéñí , ïðííëè , «íá áñíáíëðñÿ».

Àáæíáÿ ïñíááíññòü ïëðüÿ ÷áÿ ó ïñáíëá: ÿðí ëðáí ïñáð íáëí, ááí áñáááá ïñááðð ïáðáúí – íá çááððáë, è íá íááá. Ááí æá ïáðáúí ïðááëáááðð ïáðáñðóíëáðáíó ïðíá áññòð èëè íóðíëéó, ñðàðáÿññü ïðë

¹ : *Ááÿðñáëðáí* . Ýðñéóëüðóðíáÿ éáëñëéá ñíáðáíáííáí ïñáíëüñéíáí ÿçúëá. .: - , 2002; *Ðéíÿó Ì., Ðáðð Õ.* Ýðñéóëüðóðíáÿ éáëñëéá ïñáíëüñéèð ÿçúëíá. Õëáí- áÿ, 1994. *Õÿáÿë ß.* Ìñáíë ðÿéíëé ðíá÷áëéááð ðñëü (*(Agriophyllum gobica)*, - , - , - .
² (*(Agriophyllum gobica)*, - , - , - .

yõñ nãaððeòu nããæèè ÷æ. Í òñ, èàè òáíyò ìííáíeù ÷æ, áíáíðeð ìññeíáeöà: òàè òyáèè øeíáyí ÷ èäyýíèè äyýæ – «÷æ, òíòu è æèæèè, à èó÷øày ÷àñòu ìèùè».

Ìññeí ìññeíáííáí àùøá íáú÷ííáí, òðãæèèíííáí ÷æ ñ ìññeíñ ìðeáíðíáeýðòñy ðàçèè÷íúá ààðeáíðú áíeáá èàeíðeéííáí ÷äy, èíðíðúá ìáòò ñeóæeòu ìñíáííúí æþáñ. Íáíðeíáð, æàðyò á èíðeá íà æeðá, áíáyæúáí èèè áàðáíúáí, y÷íáííóþ èèè ìøáíe÷íóþ íeóó, áúèèáàþò òóáá áàç ÷æíeè ðáíáá ìðeáíðíáeáííúe ìðñòíe (áàç ìññeíè) ÷æ, çàíðáæeýþò ìññeíñ è ññeùþ, íáóíáyñú áàç ñeèúííáí ìñáøeááíeý. Òàeíe ÷æ íàçúááþò «÷æ ñ çàíðáæeíe» (ðeèöðyé òàe). Íò ìðeè÷àþò ÷æ, çàíðáæeáííúe ðeññí (áóüààðàè òàe) áyèáíúí ìyññí (áíðöðíe òàe), ÷æ, ìðeáíðíáeáííúe ñ íàeùíáíáí (ááíøðàè òàe) ñ èíñòuþ (yñðàè òàe).

Á æaðeíá àðáíy áíáá á èà÷àñòáá íáíèðeíá eññíeùçóþò èèíy÷ íóþ áíáò ñ ìññeíñ è ññeùþ (ðyðàí) èèè ñ ìññeíñ áàç ññeè (ðeèäyí). Íàçááæe íúe ÷æ íàçúááþò òàð òàe, áóéá – «÷, ðíúe (ìðñòíe) ÷æ». Áíðy÷èè íàçááæe íúe ÷æ ñ ññeùþ òíðíøí òóíeýáð æææáó.

Ìññeí÷íúá ìðíáeóèù. Ìññeíú íáú÷íí íá òíððáæeýþò ñúðíá ìññeíñ (ðíç ðeè ñíç). Ìññeíñ áñáò àeáíá àñàøíáí ñeíðà á ìðeíeíá íáðáðááàðúááþò ááóíy ìññíáííúe ñíññíááè – èèíy÷áíeáí è çàeááøeááíeáí, à æeý ìñeó÷áíeý ðyáá ìðíáeóèíá ñí÷àðàþò íáá ñíññíáá. Íáá ðàçííáeáííñðe – è ìññeí÷íúá, è èeñeíññeí÷íúá ìðíáeóèù – ìññyò íáíáú ìíá íàçááíeá «ááèäy ìèùà» (òàáááí èäyý).

Òàøñeíáeý ìáðáðááíðeè ìññeíè íá áí áñáò ìáñòáò Ìññeíèè ìáeíáeíáá. Ìþò èèíy÷ ìíá ìññeíñ á áíeùøeíñðáá ñeó÷ááá áíðy÷èè. Áeý èèíy÷áíeý ñ ÷ááí (æeý çáááèèááíeý ÷äy) èà ò eþáíá ìññeíñ, èðñíá íáúeúááí, ìí áíeáá òáííúí, ÷áí èíðíáúá è íáá÷úá, èíçúá, ááðáeþáeúá è, ìñíááíí, y÷úá ìññeíñ, èàè ñáííá áóñòíá è æeðñíá. Á ñáááð -çàíááíe Ìññeíèè ÷æ çáááèèááþò ìeáíúeí ìññeíñ. Èèíyòyò ìññeíñ ìññeíú íá ìáæeáíí ìáíá ìñíáúí íáðàçíí – , : áíeáí ìáðáíáøeááþò, ÷áðíáeíñ è áúèèááy ñááððó, íá áàááy íáðàçíááðúñy òíñeíe ìeáíeá è ñòàðáyñú òááèè÷èòu è òíeíðíeòu ñeíe ìðeñòíe, èàè ñúð, íáíú. Èç æeðñíáí ìññeíè ìññeíñ ìñeó÷èòu ìáíeó òíeùèíe ááóð ìáeùòáá, à eç ìññeíè yèà – áí òðáð. Çàðáí èíðáè òáeðàþò á ìðíeèááííá ìáñòí æeý ìðñòàèááíeý ìáíeè. Íáííáí çàðááðáááøóþ ìáíeó ñíeíàþò òáeèèñí á àeáá ñáííáíáðàçíe èáíáøeè è èèáí ðáñeèááúááþò íá áíñeá æe ñóøeè, èèáí ñeèááúááþò á ìññóáó. Íáíe ìññeíñ ìððááeýòu á íáíáðáðááíðáííí áeáá – á ñááæáí áeàæíí, çà÷áðíúááy eíæeíe eóñeíñ òeááá áíðóíeá; çàñòáííe ìðeáíúáá eóñí÷èè. Ñúð àñàøíáí ìðeáíðíáeáíeý, áàç ññeè (áyñeáá) ìñeó÷àþò èàè eç ñáðáíú ñúðíáí ìññeíè, òàè è eç ìáíe ìññeíè èèíy÷áííáí.

ç çàeááøeáííáí ìññeíè ìðíeçáíe è eç ñáíúð ðáñíðíñðáííúó á Ìññeíèè ìðíáeóèíá – èóíñ (æeðáá). Ýòíð òáííúe èeñeíññeí÷íúe, ñeááíáeéíáíeúíúe ìðíáeóè èçáíðáæeèááðòñy eç ìññeíè áñáò àeáíá àñàøíeð æeáíðíúó. Èóíñ eç eíáúeúááí ìññeíè òíððáæeýáðòñy íáíñðááñðááíí èàè íáíeðíe, òíááà èàè èóíñ eç ìññeíè èíðíá, íááò, èíç, ááðáeþáíá, yéíá ÷áúá áñááí èááð íá ìáðáííeó. Áeý ìñeó÷áíeý èóíñà ñááæáá eíáúeúá ìññeíñ (ñááí) áíáááeý çàeááñeó (ð°ð°íá°). Èç ìññòíyáøáí ìññeíè ìðe áíeáá æeðòáeúííí ñáeááíeè ìñeó÷àþò ðàçííáeáííñòu èóíñà. Èíááá á èóíñ áíáááeýþò ìññeíñ, ìñeó÷ááðòñy òíðííá – ðíá eáòeðá. á áíðy÷áá ìññeíñ áíáááeýþò ñíáøeáeúíóþ çàeááñeó, òíðíøí ìáðáíáøeááþò è íááððúááþò ìññóáó áíeéíeíñ – ÷áðàç ìáðó ÷áñíá ìñeó÷ááðòñy èeñeíááòúe, ìðeýòíúe íá áeóñ ìðíáeóè òàðáá – ìðñòíeááøe. Òàðáá íáííáí áóøá eáòeðá, ìí íá ñeèúíí, ìyðñíó ìññeíú è ìþò, è ááýò.

, , -
, , .
, mtuya_5@yahoo.com
- , , -
, , .
, nana_mn@yahoo.com
- , , , . , pamaa_ch@yahoo.com
, , -
, , ,
sergpanar@mail.ru
, , . , ugo.persi@unibg.it
, , ,
puujgee@must.edu.mn
, , ,
, , embassy_ru@mongol.net
, , ,
, , ,
, , tomoo@mail.ru
, , , -
, , , ,
, « », . , tuyag@mail.ru
, , , , ch10001@cam.ac.uk
, , , -
, , , tsetsegmaa_ts@yahoo.com